

Ura ruskih pravljic

»Pravljice so več kot resnične: ne samo, da nam pripovedujejo o tem, da zmaji živijo, temveč nam povedo, da jih lahko premagamo« (Neil Gaiman).

V četrtek, 6. 4. 2017 nas je obiskala Lilianna Kadyrova, ki prihaja iz Rusije. Učencem 1. razreda je prebrala rusko pravljico in jih naučila nekaj ruskih besed. Otroci so bili nad tem navdušeni in odločili so se, da bodo skupaj sestavili svojo rusko pravljico.

Zelo so jim bile všeč tudi ilustracije v knjigi, ki jim jih je med branjem knjige tudi pokazala. Zgodba, ki so jo brali, govori o mali deklici Maši, ki je šla s prijatelji v gozd nabirat gobe in brusnice ter se izgubila. Ker ni mogla priklicati prijateljev, je poskušala najti izhod iz gozda. Naletela je na kočo, v kateri je prebival medved, ki ga takrat ni bilo doma. Maša se je odločila počakati, da se lastnik vrne. Po vrnitvi Maše medved ni več izpustil in je morala skrbeti za kočo, mu kuhati in prati. Maša je medveda prosila naj jo spusti, da se vrne k dedku in babici, ki tja sta skrbela zanjo. Ker medved tega ni dovolil, ga je Maša prosila, če je lahko vsaj tako prijazen in odnese pito njenim starim staršem. Medved se je strinjal. Maša je spekla pito in jo dala v košaro. V košaro pa se je skrila tudi sama in medved je Mašo nevede vrnil domov. Dedek in babica sta bila presrečna, ker sta znova videla svojo vnukinjo. Zato je Maša v risanki oblečena v tradicionalna ruska oblačila in nosi ruto kot »babuška.«

Ta pravljica je ena izmed najpopularnejših pravljic v Rusiji in je zelo popularna tudi pri nas. Naša pravljica se od ruske razlikuje samo po tem, da je v ruščini medved zloben, pri nas pa dobrodušen in prijazen. Nekatere druge ruske pravljice so tudi Kokoška Pegica, Hlebček, Hramček, Rokavička, Drobtinica – Drobinica in še bi lahko naštevali.

Za ves trud in čas se gospe Kadyrovi lepo zahvaljujemo.

Eva Rak, 7. a in Nina Pušnik, 7. b

Obisk v šolski knjižnici

V četrtek je prišla na obisk gospa Kadyrova, katere materni jezik je ruščina, in nam predstavila ruske pravljice.

Zelo mi je bilo všeč, da je govorila v ruščini, nato pa je naša knjižničarka brala v slovenščini.

Na koncu sem jo vprašal po ruski risanki Čeburaška. Gospa nam je poslala besedilo in tukaj si lahko preberete pesem, ki je napisana v cirilici in nato še v latinici.

Leo Čretnik, 5. b

Pesem krokodila Geniya

(iz risanke Čeburaška)

Besedilo A. Timofejevski



1.	
<u>Пусть бегут неуклюже</u>	Naj tečejo nerodno
<u>Пешеходы по лужам,</u>	pešci po lužah,
<u>А вода по асфальту рекой.</u>	naj voda po asfaltu drvi kot reka.
<u>И не ясно проходим</u>	In ni razumljivo mimoidočim
<u>В этот день непогожий</u>	na ta deževen dan,
<u>Почему я весёлый такой.</u>	zakaj sem tako vesel.
Refren	
<u>А я играю на гармошке</u>	Jaz pa igram na harmoniko
<u>У прохожих на виду,</u>	vsem na očeh.
<u>К сожалению день рождения</u>	Zakaj je rojstni dan
<u>Только раз в году.</u>	le enkrat v letu.
2	
<u>Прилетит вдруг волшебник</u>	Nenadoma bo priletel čarovnik
<u>В голубом вертолёте</u>	v modrem helikopterju
<u>Бесплатно покажет кино</u>	in bo brezplačno prikazal film.
<u>С днём рождения поздравит</u>	Čestital mi bo za rojstni dan
<u>И, наверно, оставит</u>	in mi za darilo pustil
	najboljši čokoladni sladoled.

Poslušanje ruskih pravljic

V četrtek smo se učenci šestih razredov pri uri slovenščine odpravili v knjižnico, kjer sta nas pričakali knjižničarka in gospa Kadyrova, mama naše sedmošolke. Povedala nam je, da je njen materni jezik ruščina. Nato sta nam obe gospe predstavili dve zelo znani ruski ljudski pravljici. Gospa Kadyrova je brala v ruščini, gospa knjižničarka pa v slovenščini. Bilo je zelo zanimivo. Nekatere besede so zelo podobne našim, nekatere pa so bile malo smešne. Bilo je super, da sta gospe brali ena za drugo, zato smo lahko povezovali in primerjali oba jezika ter izgovorjavi. Na koncu nam je gospa Kadyrova pokazala še nekaj kartonk in slikanic. Predstavila nam je tudi babuško, leseno igračko, ki ima več delov in se zlagajo ena v drugo po velikosti. To je bila nepozabna in zanimiva ura branja. Doživeti bi jo morali vsi otroci.

Lara Govek, 6. a